

# REVELACIÓN DE PRUEBAS



## Tribunal Metropolitano - División Civil

Este folleto es de carácter general y no está diseñado para proporcionar consejos legales. El Tribunal no garantiza la suficiencia jurídica de este folleto ni tampoco que satisfaga sus necesidades específicas. Además, debido a que las leyes cambian constantemente, puede ser que la información incluida en este folleto no sea la más actual. Por lo tanto, es aconsejable que busque la ayuda y el asesoramiento de un abogado.

### ¿QUÉ ES LA REVELACIÓN DE PRUEBAS?

La **Revelación de Pruebas** (*Discovery*) es el proceso que permite que las partes de la demanda recopilen todo tipo de información proveniente de cualquier fuente, por ejemplo, de otras partes interesadas, personas, testigos o compañías, la cual se podrá utilizar como apoyo o defensa en la demanda. La información también se usa para evitar la presentación de pruebas y testigos inesperados durante el juicio.

Las partes de una demanda pueden obtener toda aquella información que no sea confidencial y que sea pertinente a la demanda. Se puede solicitar información sobre hechos, documentos u objetos que razonablemente pudieran conducir a la revelación de pruebas admisibles.

En el Tribunal Metropolitano, la **Revelación de Pruebas** generalmente se limita al intercambio entre las partes de *Listas de Testigos y de Pruebas* junto con copias de los documentos que cada parte presentará en el juicio.

*En el Tribunal Metropolitano, cualquiera de las partes puede solicitar la revelación de pruebas.*

### TIPOS DE REVELACIÓN DE PRUEBAS

- **Declaraciones Juradas:** Testimonio grabado bajo juramento de una de las partes o de un testigo, que cualquiera de las partes puede usar en el juicio.
- **Interrogatorios:** Serie de preguntas por escrito presentadas a una de las partes nombradas en la demanda y que **deben** contestarse bajo juramento.
- **Solicitud de presentación de documentos:** Solicitud por escrito a una de las partes nombradas en la demanda para que proporcione, o ponga a disposición para su copiado, documentos relativos al caso.
- **Solicitud de admisiones:** Solicitud por escrito a una de las partes de la demanda para admitir o negar ciertos hechos.

- **Inspección o permiso de entrada:** Cuando la condición de bienes muebles o inmuebles está en cuestión en una demanda, se puede solicitar permiso para inspeccionar o entrar a un terreno con el fin de inspeccionar, examinar, medir, hacer un peritaje, analizar o fotografiar los bienes de una de las partes.
- **Examen físico o mental:** Una de las partes puede solicitar un examen físico o mental **única y exclusivamente** si la salud física o mental de una de las partes está en cuestión. Dicho examen **debe** realizarlo un médico profesional.

## ¿CÓMO SE SOLICITA LA REVELACIÓN DE PRUEBAS?

En el Tribunal Metropolitano si una de las partes desea una **Revelación de pruebas**, debe presentar una **Petición** en la que conste la información que solicita. El Juez revisará la **Petición** y otorgará o denegará la petición, o programará una audiencia breve sobre lo que se solicita.

## ¿CÓMO SE REALIZA LA REVELACIÓN DE PRUEBAS?

La **Revelación de Pruebas** es un proceso técnico descrito en su totalidad en las **Reglas de Procedimiento Civil 1-026 a 1-037** del **TRIBUNAL DE DISTRITO**. Si el Juez permite la **Revelación de Pruebas**, las partes tienen obligación de conocer las Normas. A continuación se describen **brevemente algunos** procedimientos para la **Revelación de Pruebas**.

**Atención:** Cada vez que envíe un escrito a una de las partes, debe enviarle una copia de esos escritos a todas las demás partes del caso.

**Declaraciones Juradas:** Una **Declaración Jurada** es una oportunidad para que las partes interroguen a una persona. La parte que solicita una **Declaración Jurada** debe comunicarse con todas las partes y con la persona a interrogar (“Testigo”) para fijar la hora y el lugar más conveniente para todos. La parte que solicita la **Declaración Jurada** **debe** enviarles por correo a todas las partes y al **Testigo** y presentar en el Tribunal una **Notificación** en la que consta cuándo y dónde tendrá lugar la **Declaración Jurada**.

Si el **Testigo** **no** es una de las partes de la demanda, la persona que solicita la declaración también **debe** entregarle al **Testigo** una **Orden de Comparecencia** y pagarle una **tarifa** para que comparezca, y **debe** presentar en el Tribunal la constancia de entrega de la **Orden de Comparecencia**. La parte que solicita la **Declaración Jurada** **debe** contratar a un taquígrafo judicial certificado para hacer constar en actas la **Declaración Jurada**.

Por lo general, la parte que solicita la Declaración Jurada interroga al **Testigo** primero. Al terminar, la parte contraria puede interrogar al **Testigo**. Una vez formuladas todas las preguntas, finaliza la **Declaración Jurada**. Si surgen desacuerdos acerca de preguntas o respuestas que no se pueden resolver en forma **pacífica**, las partes deben hacer constar en actas esas objeciones y pasar a otro tema. Las partes pueden pedirle al Juez que revise las actas y que resuelva las disputas. Durante la **Declaración Jurada**, las partes **no pueden** ser ofensivas **entre sí** ni con el **Testigo**.

**Interrogatorios:** Con el permiso del Juez, una de las partes puede enviar por correo un número limitado de preguntas (“**Interrogatorios**”) a la parte contraria. La parte solicitante **debe** enviar una copia de los **Interrogatorios** y un **Certificado de Entrega** a todas las demás partes de la demanda, y presentar el **Certificado** (no los **Interrogatorios**) en el Tribunal.

La parte a quien son dirigidos los *Interrogatorios* **debe** contestar los *Interrogatorios* bajo juramento dentro de un plazo especificado (por lo general, 30 días a partir de la fecha en que recibe los *interrogatorios*), y también **debe** enviar una copia de las *Contestaciones* y un *Certificado de Entrega* a todas las demás partes, y presentar el *Certificado* (no las *Contestaciones*) en el Tribunal.

**Solicitudes de presentación de documentos:** Si el Juez lo permite, una parte puede enviar por correo *Solicitudes para Presentar Documentos* junto con un *Certificado de Entrega* a la parte contraria para que examine o copie documentos específicos. La parte solicitante **debe** presentar el *Certificado* (no las *Solicitudes*) en el Tribunal.

La parte que recibe las *Solicitudes* **debe** responder dentro de un plazo especificado (por lo general, 30 días a partir de la fecha en que recibe las *Solicitudes*) al poner los documentos a disposición de la parte solicitante para que los examine o copie, o al explicar por qué los documentos no están disponibles. La parte que responde **debe** presentar un *Certificado de Entrega* (no las *Contestaciones a la Solicitudes*) en el Tribunal, que indique cuándo y cómo respondió a las *Solicitudes*, y **debe** enviar por correo una copia del *Certificado* a las demás partes del caso.

**Solicitudes de admisión:** Con el permiso del Juez, una parte puede enviar por correo un número limitado de *Solicitudes de Admisión* a la parte contraria para que admita o niegue la veracidad de un hecho, la aplicación de la ley a un hecho o la autenticidad de un documento.

La parte que responde **debe** *Contestar* las *Solicitudes de Admisión* dentro de un plazo especificado (por lo general, 30 días a partir de la fecha de entrega). Si la parte que responde admite las *Solicitudes* o *Contesta* a tiempo, el Tribunal considerará los hechos como admitidos. Ambas partes, tanto la que envía las *Solicitudes de Admisión* como la que responde a las *Solicitudes*, deben enviar copias de las *Solicitudes* y de las *Contestaciones* a todas las demás partes, y deben presentar *Certificados de Entrega* (no las *Solicitudes* ni las *Contestaciones*) en el Tribunal y enviar copias de esos *Certificados* a las demás partes.

**Inspección de bienes:** Las partes de la demanda pueden pedirle al Juez permiso para inspeccionar los bienes, ya sean muebles o inmuebles, si, por ejemplo, estuviera en disputa el estado en que se encuentran esos bienes. Se puede usar esta solicitud de inspección o ingreso a terrenos para examinar, ver, medir, hacer un peritaje, analizar o fotografiar los bienes de una de las partes.

**Examen físico o mental:** Cualquiera de las partes puede pedirle al Juez que se realice un examen físico o mental de una de las partes **única y exclusivamente** si su salud física o mental estuviera en disputa en la demanda. **Solamente un médico debidamente licenciado y certificado puede realizar dicho examen.** Por lo general, la persona que solicita el examen es quien paga ese gasto.

## ÓRDENES DE COMPARECENCIA

Una *Orden de Comparecencia* es una orden emitida por el Juez para que un Testigo comparezca a una **Declaración Jurada**, a una audiencia o a un **Juicio**. Una *Orden de Comparecencia Duces Tecum* es una orden emitida por el Juez para que el Testigo comparezca y traiga ciertos documentos u otros artículos. Se puede usar una orden de comparecencia para obtener información de alguna persona o empresa que tuviera información relativa a la demanda.

Las *Órdenes de Comparecencia* pueden estar firmadas por un abogado o pueden obtenerse en la Oficina del Actuario del Tribunal. Para obtener una *Orden de Comparecencia Duces Tecum* se le **debe** dar al Actuario el nombre y la dirección del Testigo y una descripción de los documentos o artículos solicitados.

La parte que solicita la *Orden de Comparecencia Duces Tecum* debe llenarla en su totalidad antes de que el Actuario emita dicha orden. Si una de las partes notifica a un Testigo con una Orden de Comparecencia, dicha parte interesada también debe pagarle al Testigo una tarifa de **\$95.00** y una tarifa por millas recorridas. Si no se paga la tarifa, el Testigo no tiene obligación de comparecer a la *Declaración Jurada*, audiencia o **Juicio**. Se debe enviar una copia de la *Orden de Comparecencia* o de la *Orden de Comparecencia Duces Tecum* a todas las partes nombradas en la demanda antes de notificar al **Testigo**. Se debe notificar al **Testigo** de la misma forma en que se entrega un Emplazamiento. (Consulte el folleto *Cómo entablar una demanda*.)

**CONSULTE A UN ABOGADO**

La *Revelación de Pruebas* puede ser de gran ayuda para recopilar información que sirva como apoyo o defensa contra una demanda. Sin embargo, en el Tribunal Metropolitano se debe obtener permiso del Juez para la revelación de pruebas. El procedimiento para realizar la *Revelación de Pruebas* puede ser muy complicado. Por lo tanto, se recomienda enfáticamente que consulte a un abogado si está involucrado en una demanda.

***PODRÁ ENCONTRAR OTROS FOLLETOS Y FORMULARIOS EN LA OFICINA DE ATENCIÓN AL CLIENTE EN EL PRIMER PISO DEL TRIBUNAL, EN EL CENTRO DE AUTOAYUDA Y EN EL SITIO WEB DEL TRIBUNAL***

Las leyes, reglas y formularios de Nuevo México se encuentran en <https://www.nmonesource.com/>

Metropolitan Court  
401 Lomas, NW  
Albuquerque, NM 87102  
(505) 841-8151  
<http://metro.nmcourts.gov/>